

STUWA

PARCOURS ART & NATURE DU SUNDGAU

ÉDITION 2023
DES LE 10 JUIN

CÉLINE DELABRE — JAMILA WALLENTIN

LA STUWA ÉTAIT LA PIÈCE À VIVRE DE LA MAISON SUNDGAUVIENNE TRADITIONNELLE. C'EST DANS CE LIEU DE RASSEMBLEMENT ET D'ÉCHANGES QUE LA LANGUE, LES CONTES, L'HISTOIRE ET LA CUISINE, EN SOMME LA CULTURE DU TERRITOIRE, SE FORGEAIT ET SE PARTAGEAIT. LE PARCOURS ART ET NATURE DU SUNDGAU, QUI EN PREND LE NOM, PROPOSE DE GÉNÉRALISER LES ÉCHANGES ENTRE LES HABITANTS, LES ARTISTES ET LES VISITEURS. LES ŒUVRES D'ART DU PARCOURS DEVIENNENT AINSI AUTANT DE STUWA COLLECTIVES, REFLETS DE LA RICHESSE CULTURELLE ET GÉOGRAPHIQUE DU TERRITOIRE.

D'STUWA İSCH DR PLÄTZ İM HÜS GSİ, WU D'LITT FRIEHJER İM SUNDGAU MITNÄNDER GLABT HAN. İN DR STUWA HAN SIE SİCH GETROFFA FER UNSERI ÜRÄLTA SPROCH, UNSERI MARLA, UNSERI GŞCHİCHT UN UNSERI ÄLTA KUCHAREZAPTER ZE İWERTRÄGA. İN DR STUWA İSCH UNSERI KÜLTÜR UFFGWÄCHSA. D'STRECK „KUNSCHT UN NÄTUR VUM SUNDGAU“, WU DR NÄMME VU DR STUWA İVERNİMMT, WİLL ÄLLGEMEIN VERBREITE, ÄSS İWOHNER, KENSCHTLER UN BSİCHTIGER MEH ÜSTÜSCHA UN ZÄMMA HÄLTA. D'KUNSCHTWARKA BILDA İN DAM SİNN GRÄD SO VIEL GMEİNSÄMI STUWA, WU S EOGRÄPHİSCHA UN S KÜLTÜRELLA RİCHTUM VUM SUNDGAU WİDERSPIEGLA.

PRÉSENTATION DE LA SEPTIÈME ÉDITION DE STUWA

CONSACRÉE AU PATRIMOINE TEXTILE
En collaboration avec l'entreprise EMANUEL LANG

C'est en 1856 qu'Emanuel Lang fonde un petit atelier de tissage à Waldighoffen. Un demi-siècle plus tard, l'entreprise s'installe à Hirsingue. Elle fonde sa renommée sur la fabrication de tissu à base de fils teints et de popeline de coton de chemise haut de gamme.

Dans les années 2000, la société est confrontée à la crise industrielle du textile français et doit totalement repenser son modèle économique pour faire face à la concurrence étrangère. Après avoir échappé de peu à la fermeture, Emanuel Lang fait le choix de se spécialiser dans le tissage de matières naturelles et devient la première entreprise à réimplanter une filature de lin 100% française, ce qui lui permet d'obtenir le label « Acteur Alsace Terre Textile ».

Dotée d'un savoir-faire et d'un parc de métiers à tisser uniques, Emanuel Lang est aujourd'hui la dernière entreprise de tissage industriel en Alsace. Toujours installée à Hirsingue, elle emploie actuellement 33 personnes.

C'est autour d'Emanuel Lang et de la commune de Hirsingue que STUWA s'est organisé cette année, avec la volonté d'offrir aux deux artistes sélectionnées, JAMILA WALLENTIN et CÉLINE DELABRE, une réelle immersion sundgavienne et un temps de rencontres nourries, avec les salariés de l'usine, les habitants et les agents de la commune, et les collégiens du secteur.

Toutes deux démarrent leur résidence en avril 2023 et s'installent pendant 6 semaines à Hirsingue. Leurs œuvres sont le fruit d'expériences complémentaires sur le territoire: JAMILA WALLENTIN effectue ses recherches aux côtés des salariés de l'usine, quand CÉLINE DELABRE anime des ateliers d'impression sur textile dans les collèges de Hirsingue, de Dannemarie et à la MJC d'Altkirch.



Projet porté par le PAYS DU SUNDGAU
avec le soutien financier de la
COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE D'ALSACE



emanuel lang

Fonds régional
d'art contemporain
Alsace



CÉLINE DELABRE

Céline Delabre vit et travaille à Strasbourg. Elle partage son temps entre l'écriture d'albums pour la jeunesse et de poésie, l'impression de gravure pour la création d'images en papiers découpés et son activité d'artiste intervenante.

Pour ce projet, elle a reçu le soutien technique des agents de la commune de Hirsingue, et a été accueillie aux collèges de Dannemarie, de Hirsingue et à la MJC d'Altkirch pour animer ses workshops d'impression sur textile.

www.celinedelabre.com

BLASONNONS UN WORKSHOP D'IMPRESSION SUR TEXTILE

Au collège, les jeunes jouent avec les formes, les figures et les couleurs. En s'inspirant de l'héraldique et d'autres univers graphiques, ils inventent une devise et impriment au tampon et à la presse leurs formes découpées et gravées pour composer le blason qui les représente. L'amitié, la passion amoureuse, les questionnements existentiels ou encore le sport et la musique sont les thèmes récurrents illustrés par les collégiens et collégiennes. Les blasons réalisés dans le cadre de ces ateliers seront tous exposés au *Dorfhüs* de Hirsingue lors de l'inauguration de STUWA le 10 juin 2023.

JAMILA WALLENTIN

De culture franco-allemande, Jamila Wallentin vit et travaille à Strasbourg. Originellement adossée à une pratique du textile avant d'étudier l'archéologie et l'histoire de l'art, elle poursuit une formation en Art-Objet à la Haute École des Arts du Rhin ainsi qu'à l'Académie der Bildenden Künste de Nuremberg. En 2020 elle intègre les ateliers de la ville de Strasbourg. Puis, en parallèle de ses recherches plastiques, elle obtient le Master 1 critique-essais, écriture de l'art contemporain à la Faculté des Arts Visuels de Strasbourg.

www.jamilawallentin.com

UN PARTENARIAT CULTUREL AVEC LE FRAC ALSACE

Le Fonds Régional d'Art Contemporain Alsace, situé à Sélestat, nous accompagne cette année dans l'organisation de nos deux résidences d'artistes et nous permet d'enrichir la thématique textile de cette 7^e édition de STUWA, par des expositions d'œuvres des collections des trois FRAC de la Région Grand-Est.

Un événement inédit dans le Sundgau !

ARBRE DE MAI PARC NATURE DE HIRSINGUE

L'ARBRE DE MAI de Céline Delabre célèbre le renouveau et l'arrivée du printemps, s'inscrivant ainsi dans la tradition populaire européenne du territoire Rhénan. Un mâ, généralement le plus élevé parmi les sapins des environs, est ébranché presque jusqu'à sa cime avant d'être planté au centre des villages, où il est couronné de fleurs et de rubans qui flottent au vent, symbolisant ainsi l'arbre de vie.

Avec cet arbre, l'artiste raconte l'histoire du territoire partant des matières, des couleurs et du mouvement, des activités qui les lient les uns aux autres ; l'agriculture, l'industrie textile, l'imprimerie et l'imaginaire populaire. Pour la création des motifs elle choisit des couleurs lumineuses, franches pour rompre avec l'environnement vert du parc nature. Pour les rubans elle utilise un lin fin à la teinte naturelle et lumineuse de chez Emanuel Lang jouant sur la surimpression des couleurs et les transparences.

ENTRE LES LIGNES

PARC NATURE DE HIRSINGUE

L'installation ENTRE LES LIGNES naît d'une collaboration avec l'entreprise Emanuel Lang. Au-delà de la compréhension des techniques de fabrication textile, l'immersion dans l'usine durant la résidence, a permis la découverte de la vie sociale de l'entreprise. En marge des postes de travail, je fréquente les lieux où les conversations s'animent et les liens se tissent. Ces points de rencontre deviennent un terrain d'enquête privilégié. Niché derrière la grande cheminée en brique, se trouve le coin fumeur, sous un toit de tôle, où sont disposées six chaises autour d'une petite table.

ENTRE LES LIGNES, est la rencontre inattendue entre deux symboles qui s'opposent: la cheminée d'usine et le coin clope. L'un, emblématique du patrimoine matériel qui résiste au temps depuis 1856, le second, un espace représentatif de ce qui tend à disparaître: les histoires racontées par des générations d'ouvriers, le patrimoine immatériel, les savoir-faire transmis, le fonctionnement des anciennes machines et les secrets du métier. Matériellement, ce phénomène d'effacement se traduit par un processus de dé-tissage de la toile. Le nombre de fils soustrait agit sur la densité de la matière produisant un jeu d'opacités et de transparences.

1 ALTKIRCH MÉDIATHÈQUE DU SUNDGAU JUSQU'AU 6 JUILLET 2023

L'éphémère et du temps qui passe, avec les œuvres photographiques de Claude Batho et d'Elna Brotherus (FRAC Alsace).

2 DANNEMARIE MÉDIATHÈQUE DE DANNEMARIE JUSQU'AU 5 JUILLET 2023

Le vêtement et les accessoires liés au corps, avec les œuvres de Sandra Knecht (FRAC Alsace) et Davis Posth-Kohler (FRAC Champagne-Ardenne).

COLLÈGE JEAN MONNET JUSQU'AU 5 JUILLET 2023

Comme à la maison, les objets du quotidien, avec les œuvres de Bill Culbert, Mathieu Palud (FRAC Alsace), et de Stephen Felton, Robert Filliou, Mathieu Mercier (FRAC Champagne-Ardenne).

MÉMORIAL DE HAUTE-ALSACE JUSQU'AU 25 SEPTEMBRE 2023

L'univers militaire, avec les œuvres de Malachi Farrell et de Peter Rösel (FRAC Alsace).

3 HIRSINGUE COLLÈGE JEAN PAUL DE DADELSEN JUSQU'AU 3 JUILLET 2023

Le corps et son absence, avec les œuvres de Mehryl Levisse, Wiebke Siem et Patrick Tosani (FRAC Alsace).

LES ŒUVRES STUWA À (RE)DÉCOUVRIR

ALTENACH MAISON DE LA NATURE ŒUVRE INVITÉE
LAPIN NOIR SÉBASTIEN HALLER 2017

ALTKIRCH CENTRE HOSPITALIER SAINT-MORAND ŒUVRE INVITÉE
HOSPITALIA DOMINIQUE BOURGOIS 2020

ALTKIRCH RESTAURANT MARIE-PIRE ŒUVRE INVITÉE
FRESQUE MURALE ULRİK SCHJØDT 2018

ALTKIRCH SITE DE DAIICHI SANKYO
SUNDGAU KLEINTEILIG RUDOLF BEUTINGER & GUDRUN STAIGER 2019

BERNWILLER JARDIN DE LA MAISON HENNER ŒUVRE INVITÉE
ANTHROPO-CÈNE THIERRY BOUTONNIER 2016

BERNWILLER JARDIN DE LA MAISON HENNER
CABANE À HISTOIRES THIERRY PAYET 2016

CARSPACH RUE DU GAZON
ARBRE DE VIE THOMAS BISCHOFF 2019

CARSPACH STADE DE FOOTBALL
MIROIRS DE BELENOS PHILIPPE VAZ COATELANT 2019

FERRETTE MÉDIATHÈQUE DU ROCHER
AUTOS SHOÛPE GASHI 2021

HAGENBACH PONT DU ROSSBACHLEIN
LE TOCSIN DE L'ÉCOLOGIE CHARLÈNE CHEMIN 2018

HINDLINGEN PARC À CIGOGNES
FENCE MAXIME THOREAU 2021

HIRSINGUE PARC NATURE
GEMUTLICHKEIT LES NOUVEAUX VOISINS 2016

HIRTZBACH BRASSERIE DES 4 PAYS
AU FIL DE L'EAU SABIPAT 2021

HIRTZBACH PARC DE REINACH
ALCÔVES VÉGÉTALES SUZANNE HUSKY 2015

HIRTZBACH DERRIÈRE LE PARC DE REINACH
VINDBLIKKET MATHIAS BANK & STUDIO BASTARK 2018

RETROUVEZ L'INTEGRALITÉ DU PARCOURS ET DES SUGGESTIONS DE CIRCUITS DE VISITE SUR WWW.STUWA.FR

ILLFURTH ÉCLUSES 31-32 DU CANAL
OBSERVATOIRE DU PAYSAGE SONORE SAFI 2015

ILLTAL EN FACE DU STADE
WENDFÄWREK JONATHAN NAAS 2018

JETTINGEN JARDIN CURIAL
ARBOAT FRÉDÉRIC KEIFF 2015

MUESPACH CHEMIN DU CIMETIÈRE ŒUVRE INVITÉE
ODE À L'ÉPHÉMÈRE MARC VAN VLIET 2019

MUESPACH LE HAUT CROISEMENT D16
RADEAU ANNE ZIMMERMANN 2015

PEETTERHOUSE PARC DU CIMETIÈRE
BASCULE (WALD) MARION ORFILA 2017

SEPPOIS LE HAUT PARKING À L'ORÉE DU BOIS
POINT ZÉRO PAULINE TOYER 2017

SEPPOIS LE BAS CAMPING LES LUPINS
BOGUE SUZANNE HUSKY 2015

TAGSDORE PLACETTE DU BAS VILLAGE
LA GORGE DU BLAIREAU ARAM KEBABDJAN & STÉFANE PERRAUD 2014

WALDIGHOFFEN ÉCLUSE DU SITE LANG
PAPILLON JULIE NAVARRO 2015

Création Graphique par JONATHAN NAAS / OVERBLITZ
Impression par GROUPE AZ sur un papier recyclé Nautilus Classic

CÉLINE DELABRE | JAMILA WALLENTIN



PARCOURS ART & NATURE
DU SUNDGAU

ÉDITION • 2023
À PARTIR DU 10 JUIN

KUNSCHT BI UNS
L'ART CHEZ NOUS

S T U W A

MADE OVERBULTZ